

GERM 320: German Language 3C

School of Asian & European Languages & Cultures
Trimester 1 2008

24 Points

STAFF

Dr Richard Millington (Course Co-ordinator)	Room vZ 613	Tel. 463-5976
Ms Anke Szczepanski	22KP Room 209	Tel. 463-7497

Teachers are happy to discuss students' concerns with them at any time, or to provide additional information about the course. Such information, including reminders of assignment deadlines, is regularly provided in class. German staff have no specially designated office hours, but students may make an appointment with the German Administrator, if the staff member they wish to see is unavailable for consultation at any time.

CLASS TIMES & ROOMS

GERM 320 is a First Trimester course of four hours per week, involving lectures and tutorials.

Lectures:	Mon, Tues, Thurs	2.10pm – 3pm	KK (Kirk) 204
Tutorials:			
Either	Tue	10am – 10.50am	vZ (von Zedlitz) 506
OR	Tue	12.00 – 12.50pm	vZ (von Zedlitz) 506
OR	Tue	3.10pm – 4pm	vZ (von Zedlitz) 506

COURSE AIMS AND OBJECTIVES

GERM 320 presupposes a pass in GERM 218, and assumes that the student is already familiar with the fundamentals of German grammar and has a good basic vocabulary. The course is designed not as a systematic and consecutive study of grammatical rules, but rather as a means of consolidating and extending what has already been learnt. Students who pass the course can be expected to be able to read standard German texts and to converse with reasonable fluency and correctness in German on a wide range of subjects.

Students who have already taken GERM 315, GERM 316 and/or GERM 321 can still enrol in GERM 320, as different material will be studied.

SET TEXTS

Auf neuen Wegen is available from Vic Books in the Student Union Building. Students must possess this book and should bring it to all four weekly classes. Please note that the same book will be used in GERM 321 in the second trimester and will be used again in GERM 315 and GERM 316 in 2009.

Students should also possess a good dictionary and a reference grammar, such as that recommended for GERM 217 & 218: Christine Stief and Christian Stang, *German Grammar in a Nutshell*.

COURSE PROGRAMME AND TEACHING METHOD

The course aims to provide students with the resources and guidance needed to improve their communicative competence in German, to enhance their knowledge of German grammar and vocabulary, and to increase their familiarity with various aspects of life in German-speaking countries. Classroom activities will be based on analysis and elaboration of a range of authentic material, taken mainly from the textbook, and will allow students to practise reading, writing, speaking and listening to German, as well as combining these skills for effective communication in realistic contexts. Students will be expected to participate actively in all classes and, especially in the tutorial groups, to contribute to class discussion. Importance will also be placed on developing independent learning habits that will allow students to continue to improve their German beyond the scope of this course.

ESTIMATED WORKLOAD

In addition to the four class hours, fourteen additional hours per week. Although the study time required to perform successfully in this course will vary according to the student's prior knowledge of German, please note that all language students benefit from maximum contact with the target language.

ASSESSMENT

GERM 316 is internally assessed. Assessment is by:

1. Two in-term language tests, to be held on:

Thursday, 27 March, and Thursday, 29 May 50%

2. Four assignments – one oral presentation, plus three written assignments due on:

17 March, 10 April, 5 May..... 30%

3. Oral examination (during week 11) 20%

1. Tests

Attendance at the two tests is essential. Failure to attend a test will automatically result in failing the course. If a student is prevented from attending through exceptional circumstances such as accident, illness or bereavement, an explanation must be made, if possible in writing, prior to the test. In this case an alternative test date may be arranged. (NB: In case of illness, a medical certificate is required.)

Each test will presuppose acquaintance with the material studied prior to that test in the Lectures and Tutorials.

2. Compulsory Assignments

To pass the course students must also complete and submit all three written assignments before the deadlines specified and have given the oral presentation in a tutorial as arranged with the tutor. In special circumstances such as illness or bereavement, an extension may be granted, but only after consultation with the teacher concerned. The tasks for the three written assignments are attached to this course outline.

Dictionaries, grammars and other relevant reference materials may be used in completing the individual assignments, but since these count towards the final grade (30%), students must otherwise complete them unaided. Any sign that this is not so will be investigated. Please take careful note of the University's statement on "Academic Integrity and Plagiarism".

Students are invited to submit draft copies of written assignments. Drafts will be accepted up to one week before the due date of each assignment. These will not be marked or graded, but will be returned to students with feedback on how they may improve their work before final submission.

All final copies of written assignments must be submitted before 5pm on the due date in two forms: firstly, an electronic copy is to be uploaded to the relevant assignment drop box on the GERM 320 Blackboard website; and secondly, a print-out is to be handed in to the German assignment box located to the left of the SAELC Reception area on Level 6 of von Zedlitz. The print-out must include a cover sheet available from SAELC Reception or Blackboard. Assignments will not be considered complete until submitted in both forms.

3. Oral Examination

This is 15 minutes in length, and students will be asked to choose a topic of their own on which to speak. They will then be asked questions in German. The exam is designed to test the student's fluency, grammatical correctness and use of vocabulary in oral German.

TURNITIN

Student work provided for assessment in this course **may be** checked for academic integrity by the electronic search engine <<http://www.turnitin.com>>. Turnitin is an online plagiarism prevention tool which

identifies material that may have been copied from other sources including the Internet, books, journals, periodicals or the work of other students. Turnitin is used to assist academic staff in detecting misreferencing, misquotation, and the inclusion of unattributed material, which may be forms of cheating or plagiarism. **At the discretion of the School, handwritten work may be copy typed by the School and subject to checking by Turnitin.** You are strongly advised to check with your tutor or the course coordinator if you are uncertain about how to use and cite material from other sources. Turnitin will retain a copy of submitted materials on behalf of the University for detection of future plagiarism, but access to the full text of submissions will not be made available to any other party.

MANDATORY COURSE REQUIREMENTS

The minimum requirement which must be satisfied in order to pass the course is completion of the tests, assignments and oral examination. Students are also required to attend at least 80% of all classes.

MARKING SYSTEM

The University marking system by letter grade is as follows:

A+	85 -100%
A	80 - 84%
A-	75 - 79%
B+	70 - 74%
B	65 - 69%
B-	60 - 64%
C+	55 - 59%
C	50 - 54%
D	40 - 49% (fail)
E	0 - 39% (fail)

GENERAL ADVICE

We are interested in students' opinions. Please share with us any suggestions you may have for improving the course. Students will find all the staff approachable and should feel able to discuss with them any problems they may have.

We want to do our best to make your study of German both profitable and enjoyable. However we can only to a limited extent *teach* you German; more important is your ability and willingness to *learn*. Do take advantage of whatever opportunities occur outside class hours to practise your German: eg *Kaffeestunde*, the student play production, conversation with Germans, reading, German films, talks at the Goethe Society or the Goethe Institute, and so on. Students are also strongly encouraged to use the self-access materials provided by the Language Learning Centre, including several computer programmes which deal with all aspects of German grammar.

Remember too that the teachers are here to *help* you. Do not feel shy about asking questions in class if you have not understood something. Similarly, if you have difficulties in any area, or feel dissatisfied with your performance, please do not hesitate to discuss this with one of the teachers.

ACADEMIC INTEGRITY AND PLAGIARISM

Academic integrity is about honesty – put simply it means *no cheating*. All members of the University community are responsible for upholding academic integrity, which means staff and students are expected to behave honestly, fairly and with respect for others at all times.

Plagiarism is a form of cheating which undermines academic integrity. The University defines plagiarism as follows:

The presentation of the work of another person or other persons as if it were one's own, whether intended or not. This includes published or unpublished work, material on the Internet and the work of other students or staff.

It is still plagiarism even if you re-structure the material or present it in your own style or words.

Note: It is, however, perfectly acceptable to include the work of others as long as that is acknowledged by appropriate referencing.

Plagiarism is prohibited at Victoria and is not worth the risk. Any enrolled student found guilty of plagiarism will be subject to disciplinary procedures under the Statute on Student Conduct and may be penalized severely. Consequences of being found guilty of plagiarism can include:

- an oral or written warning
- cancellation of your mark for an assessment or a fail grade for the course
- suspension from the course or the University.

Find out more about plagiarism, and how to avoid it, on the University's website:

<http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

STUDENT REPRESENTATIVES AND STUDENT EVALUATIONS

In the second week of lectures, staff will facilitate the election of a class representative. Student reps are a valuable means of communication between teaching staff and students. Each trimester student reps of SAELC courses will meet together with the Head of School. At the end of the course students may be

School of Asian & European Languages & Cultures
GERMAN PROGRAMME COURSE OUTLINE GERM 320

asked to fill out questionnaires prepared by the University's Teaching and Development Centre in order to evaluate individual lecturers' performance and/or the course as a whole.

GENERAL UNIVERSITY REQUIREMENTS, POLICIES AND STATUTES

Students should familiarise themselves with the University's policies and statutes, particularly the Assessment Statute, the Personal Courses of Study Statute, the Statute on Student Conduct and any statutes relating to the particular qualifications being studied; see the *Victoria University Calendar* available in hardcopy or under "about Victoria" on the Victoria homepage at:

http://www.victoria.ac.nz/home/about_victoria/calendar_intro.html

Information on the following topics is available electronically under "Course Outline General Information" at:

<http://www.victoria.ac.nz/home/about/newspubs/universitypubs.aspx#general>

- Academic Grievances
- Student and Staff Conduct
- Meeting the Needs of Students with Impairments
- Student Support

The name of your School's Disability Liaison Person is:

Richard Millington (vZ 613)

Phone: 463-5976

E-mail: richard.millington@vuw.ac.nz

The School's contact Person for Maori and Pacific Students is:

Richard Millington (vZ 613)

Phone: 463-5976

E-mail: richard.millington@vuw.ac.nz

GERM 320 Assignments 2008

1. Mündliches Assignment

Allgemeines:

Der Zweck dieses Assignments ist zweierlei: Erstens bietet es Ihnen die Möglichkeit, vor einer kleinen Gruppe Deutsch zu reden, und zweitens dient sie als Probe für die mündliche Prüfung am Ende des Kurses.

Aufgabe:

Einen Vortrag vorbereiten und halten

Wählen Sie nach Interesse ein Thema aus, und finden Sie dazu Materialien in deutscher Sprache (z.B. im Internet, in der Bibliothek, im LLC u.s.w.)! Nachdem Sie mit Anke einen Termin vereinbart haben, halten Sie einen kurzen Vortrag (ca. 5 Minuten) in Ihrer Tutorial-Gruppe, in dem Sie den anderen Kursteilnehmern die wichtigsten Aspekte Ihres Themas erklären! Antworten Sie anschließend auf die Fragen, die Ihnen die anderen Kursteilnehmer zu Ihrem Vortrag stellen!

2. Schriftliche Assignments

Allgemeines:

- Die Abgabetermine für die 3 schriftlichen Assignments sind **17. März, 10. April** und **5. Mai**.
- Die drei Assignments können **in beliebiger Reihenfolge** eingereicht werden, d.h. Sie könnten z.B. als erstes (im März) Assignment B machen, als nächstes (im April) Assignment C und zuletzt (im Mai) Assignment A. Wichtig ist nur, dass Sie sich an die Termine halten und bis zum letzten Termin alle drei Aufgaben fertig gestellt haben.
- Beachten Sie, dass Sie bis zu einer Woche vor dem Abgabetermin einen **Entwurf** (draft copy) Ihres Assignments einreichen können. Dieser wird weder korrigiert noch benotet, dazu bekommen Sie aber innerhalb weniger Tage Feedback mit hilfreichen Anregungen, damit Sie Ihre Arbeit vor dem endgültigen Abgabetermin noch verbessern können.
- Schriftliche Assignments sind **zweifach einzureichen**: Laden Sie eine elektronische Fassung auf Blackboard herauf, und werfen Sie eine Druckfassung **samt ausgefülltem Assignment Cover Sheet** in die German Assignment Box neben dem Administration Desk im 6. Stock des von Zedlitz Buildings ein!
- **Länge**: Für jedes Assignment schreiben Sie mindestens 200 Wörter!

Aufgaben:

ASSIGNMENT A: Einen Zeitungsartikel zusammenfassen

Wenn Sie in Ihrer Freizeit regelmäßig deutschsprachige Zeitungen und Zeitschriften lesen, die Ihre eigenen Interessen ansprechen, können Sie nicht nur Ihren deutschen Wortschatz bereichern, sondern auch Spaß haben! In den letzten Jahren sind Zeitungen und Zeitschriften glücklicherweise viel zugänglicher geworden, da die meisten jetzt auch Online-Versionen haben: www.spiegel.de (Nachrichten, Politik, Kultur), www.geo.de (Wissenschaft, Kultur, Reisen), www.flora.de (Haus und Garten), www.kicker.de (Sport), www.chip.de (Technik), www.flashmag.de (Hiphop-Musik), www.elle.de (Frauenzeitschrift), und unendlich viele andere – etwas für jeden Geschmack!

1. Wählen Sie einen Themenbereich aus, der Sie interessiert, dann finden Sie dazu einen interessanten Artikel in einer deutschsprachigen Zeitung oder Zeitschrift!
2. Fassen Sie in einem Absatz den Artikel kurz und mit Ihren eigenen Worten zusammen!
3. Erklären Sie in einem zweiten Absatz, warum Sie den Artikel interessant finden, und nehmen Sie selber zu eventuellen Streitfragen Stellung!

Wichtig: Geben Sie unbedingt die Quelle und den Autor Ihres Artikels an!

ASSIGNMENT B: Einen Film rezensieren

Schauen Sie sich mindestens ZWEI deutschsprachige Spielfilme im Original an! Wählen Sie EINEN Film aus, über den Sie schreiben möchten, und bearbeiten Sie die folgenden Aufgaben!

1. Fassen Sie in einem Absatz den Film kurz zusammen! Bitte schreiben Sie keine Nacherzählung, sondern eine Zusammenfassung des Inhalts, ohne das Ende zu verraten!
2. Wählen Sie EINEN Aspekt des Films aus, z.B. Schauspieler, Hauptdarsteller, Regie, Musik, Drehbuch, Bilder, Make-Up/ Garderobe, und kommentieren Sie diesen Aspekt im zweiten Absatz!
3. Am Schluss schreiben Sie, ob Sie den Film weiterempfehlen würden, und erklären Sie warum (nicht)!

Hilfestellung: Im LLC und in der Audio-Visual Suite der Universitätsbibliothek gibt es mehrere deutschsprachige DVDs und Videos, die Sie dort anschauen können (buchen Sie am Schalter!). Hier sind ein paar deutsche Filme, die Sie in den meisten Videotheken Wellingtons ausleihen können: *The Princess and the Warrior*; *Wintersleepers*; *Good Bye, Lenin*; *Anatomy*; *The Experiment*; *The Tunnel*; *Nowhere in Africa*...

ASSIGNMENT C: Ein Buch lesen und rezensieren

Die Lektüre deutschsprachiger Bücher ist zweifellos eine der besten Methoden, Ihre Sprachkenntnisse frisch zu halten und sogar auszuweiten, ohne gleich den Koffer zu packen und nach Europa zu fliegen! Dabei müssen es nicht unbedingt Klassiker der deutschen Literatur wie Goethe oder Kafka sein: Am besten lesen Sie einfach das, was Sie sonst zur Unterhaltung auf Englisch lesen würden – Krimis, Liebesromane, Erzählungen, Geschichtsbücher, was auch immer!

Das erste Mal kann es dem Lerner sehr schwierig vorkommen, ein ganzes Buch in einer Fremdsprache bis zum Ende zu lesen, aber geben Sie nicht auf – nach den ersten Seiten wird es immer einfacher! Wenn Sie das richtige Buch gefunden haben, verbeißen Sie sich nach einer Weile in die Geschichte und vergessen sogar, dass Sie Deutsch lesen!

1. Wählen Sie ein deutsches Buch aus, das Sie lesen möchten! Achten Sie bei der Wahl darauf, dass die Sprache nicht zu schwierig ist, und dass das Thema bzw. die Gattung Ihren eigenen Interessen entspricht!
2. Lesen Sie das Buch!
Wichtiger Hinweis: Sie brauchen nicht jedes neue Wort nachzuschlagen – einiges können Sie aus dem Kontext erschließen, und vieles brauchen Sie normalerweise gar nicht zu wissen, um den Sinn des Ganzen zu verstehen! Greifen Sie zum Wörterbuch nur dann, wenn es wirklich nötig ist!
3. Schreiben Sie eine Rezension des Buches! Geben Sie den Titel und Autor an! Was ist das für ein Buch? Schreiben Sie eine allgemeine Einführung in das Thema des Buches! Worum geht es? Fassen Sie den Inhalt in wenigen Sätzen zusammen! (z.B. „Das Buch / Die Geschichte / Der Roman ... von ... ist ihr / sein erster großer Erfolg / gerade neu herausgekommen. Es / Sie / Er handelt von ...“)
4. Was ist an diesem Buch besonders? Im zweiten Absatz gehen Sie auf einen besonderen Aspekt des Buches näher ein, z.B. eine Szene oder ein Kapitel, eine Person, den Stil, ein Argument ... (z.B. „Eine Stelle im Buch ist besonders beeindruckend / hierzu sehr interessant.“)
5. Drücken Sie Ihre eigene Meinung als RezensentIn aus! (z.B. „Ich persönlich finde / denke / halte das Buch für ..., weil... Ich empfehle es Lesern und Leserinnen, die ... Ich denke, es ist nicht geeignet für ...“)

Hilfestellung: Deutschsprachige Bücher finden Sie nicht nur in den Bibliotheken der Universität und der Deutsch-Abteilung, sondern auch in vielen Antiquariaten (second-hand bookshops), bei Anke im Büro

und auch online. Wenn Sie etwas bei amazon.de bestellen, kommt es normalerweise in 2-3 Wochen in Neuseeland schon an!

Important Dates for GERM 320

Week 1	25 February – 2 March First meeting: Monday, 25 February, 2.10pm First tutorials: Tuesday, 26 February
Week 2	3 – 9 March
Week 3	10 – 16 March Deadline for drafts for assignment 1 (Monday, 10 March)
Week 4	17 – 23 March (21 March: Good Friday) ASSIGNMENT 1 DUE (Monday, 17 March, 5pm)
Week 5	24 – 30 March (24 – 25 March: Easter) TEST 1 (Thursday, 27 March)
Week 6	31 March – 6 April Deadline for drafts for assignment 2 (Thursday, 3 April)
Week 7	7 – 13 April ASSIGNMENT 2 DUE (Thursday, 10 April, 5pm)
	14 – 27 April MID-TRIMESTER BREAK
Week 8	28 April – 4 May Deadline for drafts for Assignment 3 (Monday, 28 April)
Week 9	5 – 11 May ASSIGNMENT 3 DUE (Monday, 5 May, 5pm)
Week 10	12 – 18 May
Week 11	19 – 25 May ORAL EXAMINATIONS (dates and times to be confirmed)
Week 12	26 May – 1 June TEST 2 (Thursday, 29 May)